

**Universität Leipzig**

**Fakultät für Geschichte, Kunst- und Orient-  
wissenschaften**

**Ostasiatisches Institut**

**JAPANOLOGIE**

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis

Wintersemester 2014/15

**Änderungen vorbehalten!**

**OSTASIATISCHES INSTITUT  
JAPANOLOGIE**

Sitz: Schillerstraße 6, D-04109 Leipzig

<http://www.uni-leipzig.de/~japan>

Lehrstuhlinhaberin: Frau Prof. Dr. Steffi Richter, 3. Etage, Zi. 305

Tel.: (03 41) 97-37157

Fax: (03 41) 97-37159

E-Mail: [richters@rz.uni-leipzig.de](mailto:richters@rz.uni-leipzig.de)

Sekretariat: N.N. 3. Etage, Zi. 304

Tel.: (03 41) 97-37155

Fax: (03 41) 97-37159

E-Mail: [jap@rz.uni-leipzig.de](mailto:jap@rz.uni-leipzig.de)

**Mitarbeiter\_innen:**

N.N. (Juniorprof.),

Frau Dr. Sonja Ganseforth, Zi. 308, Tel. 97-37134,

E-Mail: [ganseforth@uni-leipzig.de](mailto:ganseforth@uni-leipzig.de)

Frau Dorothea Mladenova, Zi. 308, 97-37133,

E-Mail: [dorothea.mladenova@uni-leipzig.de](mailto:dorothea.mladenova@uni-leipzig.de)

Herr Felix Jawinski, Zi. 308, 97-37133

E-Mail:

Frau Claudia Kluge, Zi. 316, Tel. 97-3 7135,

E-Mail: [ckluge@rz.uni-leipzig.de](mailto:ckluge@rz.uni-leipzig.de)

Herr Hiroyuki Horie, Zi. 316, Tel. 97-37135,

E-Mail: [hiroyuki.horie@uni-leipzig.de](mailto:hiroyuki.horie@uni-leipzig.de)

**Bibliothek:**

Frau Fujita-Dahlberg, Masako, Zi. S08, Tel. 97-37138,

E-Mail: [fujita@ub-uni-leipzig.de](mailto:fujita@ub-uni-leipzig.de)

Die **Einschreibung in die Module** findet für alle Studierenden der Japanologie vom Montag, den 06. bis Mittwoch, den 08. Oktober 2014, 09.00 – 12.00 Uhr im Raum S 302 statt.

Für Studienanfänger bietet die Japanologie am 8. Oktober 2014, ab 10.00 Uhr, Schillerstraße 6, 2. Etage, Raum M 204, eine **Informationsveranstaltung bezüglich des Sprachunterrichts** an.

Frau Professor Richter wird für die Studienanfänger am Montag, den 13. Oktober 2014, ab 9.15 Uhr im Raum S 202 die **Einführungsveranstaltung** durchführen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einschreibung in die Module gleichzeitig der Prüfungsanmeldung dient. **Bitte daher diese Termine unbedingt wahrnehmen!**

## Inhalt

### **BACHELOR** ..... 3

Grundkurs Modernes Japanisch I .....	3
Grundkurs Modernes Japanisch III .....	3
Grundkurs Modernes Japanisch V .....	3
Basismodul I: Japanologische Grundlagen I - „Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft und Kulturen Japans (Vormoderne)“ .....	4
Basismodul I: Japanologische Grundlagen I - Ringvorlesung „Modelle und Methoden der Regionalwissenschaften“ .....	4
Aufbaumodul I: Moderne Gesellschafts- und Kulturstudien Japans - Einführung in Theorieansätze der Cultural Studies .....	4
Aufbaumodul II: Japan und das moderne Ostasien .....	5
Aufbaumodul III: Medienkompetenz: Japan und Japanisch in den Medien - Seminar I: „Recherchieren und Analysieren“ .....	5
Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit .....	5
Vortragsreihe der Japan-Rückkehrer .....	5

### **MASTER** ..... 6

Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 - „Übersetzung J-D“ .....	6
Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 - „Übersetzen und Dolmetschen“ .....	6
Klassisches Japanisch (Kanbun/Kobun) - „Bungo (Kanbun)“ .....	6
Orientierungsmodul: Grundlagen japanologischer Forschung - Regionale Ungleichheit und Probleme ländlicher Gebiete in Japan .....	7
Aufbaumodul I: Literatur und Ideengeschichte II - Der Roman „Die drei Leben der Ri Koran“ (Ian Buruma, 2010) als Chance und Herausforderung transnationaler/transkultureller und „Transwar“-Japan- und Ostasien-Forschung .....	7
Aufbaumodul I: Literatur und Ideengeschichte II - „Kritik“ im frühneuzeitlichen, modernen und gegenwärtigen Japan .....	7
Aufbaumodul II: Medien und Kultur II - „Gouvernementalität, Gerüchte und gefühlte Sicherheit: mediale Repräsentation und gesellschaftliche Rezeption von Risiken“ .....	8
Aufbaumodul II: Medien und Kultur II .....	8
Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit .....	8
Vortragsreihe der Japan-Rückkehrer .....	9

**WEITERE WICHTIGE INFORMATIONEN .....10**

**Vereinbarung mit der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät.....10**

**Auf nach Japan! 2014 Informationsveranstaltung zur Organisation eines Auslandsaufenthalts .....10**

## Bachelor

03-JAP-0102  
1. Semester

### **Grundkurs Modernes Japanisch I**

Kluge, Claudia  
Horie, Hiroyuki

#### Gruppe A

Mo	11.15-12.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	11.15-12.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Mi	09.15-10.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	09.15-10.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki

#### Gruppe B

Mo	11.15-12.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	13.15-14.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Mi	13.15-14.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	11.15-12.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki

Achtung:

**Der Unterricht am Montag findet für beide Gruppen bei Frau Kluge von 11.15-12.45 im NSG Raum S 120 statt.**

03-JAP-0303  
3. Semester

### **Grundkurs Modernes Japanisch III**

Kluge, Claudia  
Horie, Hiroyuki

Mo	11.15-12.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Di	11.15-12.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Mi	13.15-14.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Do	11.15-12.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia

03-JAP-0503  
5. Semester

### **Grundkurs Modernes Japanisch V**

Kluge, Claudia  
Horie, Hiroyuki

Mo	09.15-10.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Di	11.15-12.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia
Mi	09.15-10.45,	NSG, S 124	Horie, Hiroyuki
Do	09.15-10.45,	NSG, S 120	Kluge, Claudia

03-JAP-0101  
1. Semester

**Basismodul I:  
Japanologische Grundlagen I -  
„Vorlesung „Geschichte der Gesellschaft  
und Kulturen Japans (Vormoderne)“**

Richter, Steffi

V Mo 09.15-10.45 Uhr, Schillerstraße, S 202

In dieser Veranstaltung werden die wichtigsten Etappen der sozialen und kulturellen Entwicklung im vormodernen (vom Altertum bis Ende 18. / Anfang 19. Jahrhundert) nachgezeichnet und auch visuell (Video / Bild- und Fotomaterial) veranschaulicht. Wie waren Alltagsleben der Japaner, soziale Strukturen / Institutionen und kulturelle Praktiken / Ideen miteinander verflochten? In welchem Verhältnis standen Hofadel (mit dem Tennō-Haus als Mittelpunkt) und Schwertadel (Samurai), Städtebürger und Bauern und ihre spezifischen Kulturen in den jeweiligen Epochen. Und wie formierte sich "japanische Kultur" auch in Begegnung mit anderen Kulturen (Ostasiens / Europas)?

03-JAP-0101  
1. Semester

**Basismodul I:  
Japanologische Grundlagen I -  
Ringvorlesung „Modelle und Methoden der  
Regionalwissenschaften**

V Do 17.15-18.45 Uhr (Raum wird noch bekanntgegeben)

Dazu wird ein dringend empfohlenes **Tutorium** angeboten – Ort und Zeit werden noch bekannt gegeben

03-JAP-0301  
3. Semester  
(Wahlpflicht)

**Aufbaumodul I:  
Moderne Gesellschafts- und Kulturstudien  
Japans -  
Einführung in Theorieansätze der Cultural  
Studies**

Mladenova, Dorothea

S Di 15.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, M 204

Dieses Seminar führt Sie systematisch in die theoretischen und methodischen Ansätze der Cultural Studies ein. Über Quellentexte, die wir intensiv gemeinsam lesen und diskutieren, werden wir uns im Verlauf des Seminars mit den grundlegenden Themen und Methoden der Cultural Studies befassen, die für die Analyse von sozialen und kulturellen Formen moderner Gesellschaften relevant sind. Sie erwerben Kenntnisse von Aufbau und Funktion kulturvergleichender Methoden und werden über die Diskussion angewandter Beispiele (Mode, Essen, Otaku etc.) befähigt, eigene Projekte methodisch reflektiert zu bearbeiten.

*Stichworte:* Semiotik; Strukturalismus; Poststrukturalismus; Diskurs; Diskursanalyse

*Teilnahmevoraussetzung:* Basismodul I + II (03-JAP-0101 und 03-JAP-0201)

*Anschaffungsempfehlungen:*

- Marchart, Oliver (2008): *Cultural Studies*. Konstanz: UTB.
- Kramer, Jürgen (1997): *British Cultural Studies*. München: UTB.

03-JAP-0302  
3. Semester  
(Wahlpflicht)

**Aufbaumodul II:  
Japan und das moderne Ostasien**

Richter, Steffi

S Mo 15.15-18.45 Uhr, 14-täglich, Schillerstraße, S 102

Achtung: 1. Sitzung am 13. Oktober 2014 ab 15.15 Uhr in **S202**.

03-JAP-0501  
5. Semester

**Aufbaumodul III:  
Medienkompetenz: Japan und Japanisch in  
den Medien -  
Seminar I: „Recherchieren und Analysie-  
ren“**

Horie, Hiroyuki

HS Mi 09.15-10.45 Uhr, NSG, S 124

Das Ziel dieser Veranstaltung ist das Erlernen von praxis-orientierten Japanischkenntnissen. Als Unterrichtsmaterial werden daher verschiedenartige japanischsprachige Webseiten verwendet. Neben dem Umgang mit japanischsprachigen Suchmaschinen wie Google oder Yahoo werden anhand der Internetpräsentationen von japanischen Tageszeitungen oder Ministerien die Sprachkenntnis der Seminarteilnehmer trainiert. Durch die Lektüre der jeweilig aktuellsten Artikel werden so auch die allgemeinen Japankenntnisse vermehrt und vertieft.

**Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit**

Kraft, Robert

Do 11.15-12.45 Uhr, NSG, Raum S 122

*Erste Sitzung: 16. Oktober 2014, danach alle 3 – 4 Wochen*

Dieses Tutorium richtet sich an alle Bachelor- und Masterstudenten, die in den nächsten beiden Semestern ihre Abschlussarbeiten anfertigen. Die Veranstaltung im Wintersemester hat zwei inhaltliche Schwerpunkte. Zum einen die Themenfindung und zum anderen das Schreiben des Exposés.

Diese bisher einmalige fakultative Veranstaltung soll einen Raum schaffen, in dem sich Studenten und bei Bedarf Wissenschaftler zu methodischen und eventuell auch inhaltlichen Fragen zusammenfinden und zu gemeinsamen Lösungen kommen.

Die Veranstaltung wird im Sommer mit erweitertem Fokus fortgesetzt.

**Vortragsreihe der Japan-Rückkehrer**

Felix Jawinski

Do 15.15-16.45, Schillerstraße M 204

**Diese Veranstaltung ist für alle Japan-Rückkehrer verpflichtend. Alle anderen Studierenden, japanische Austauschstudenten in Leipzig und externe Interessierte sind herzlich eingeladen.**

Im Rahmen dieser Veranstaltungen werden die Japan-Rückkehrer ihre während des Aufenthalts in Japan bearbeiteten Forschungsthemen präsentieren. Eine detaillierte Auflistung der Themen sowie der Vortragszeiten wird zu Beginn des Semesters bekannt gegeben.

Ein erstes Arbeitstreffen der Japan-Rückkehrer findet in der ersten Oktoberwoche statt. Genaue Absprachen erfolgen per E-Mail.



## Master

03-JAP-1001      **Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 - Kluge, Claudia**  
1. Semester      **„Übersetzung J-D“**

Ü      Do      13.15-14.45 Uhr, NSG, S 120

Die zu übersetzenden Texte werden (außer in der ersten Stunde des Semesters) eine Woche vorher im Unterricht ausgeteilt und zuhause selbstständig vorbereitet. In der darauffolgenden Unterrichtsstunde werden sie dann gemeinsam besprochen.

03-JAP-1001      **Modernes Japanisch für Fortgeschrittene 1 - Horie, Hiroyuki**  
1. Semester      **„Übersetzen und Dolmetschen“**

Ü      Di      09.15-10.45 Uhr, NSG, S 124

03-JAP-1006      **Klassisches Japanisch (Kanbun/Kobun) - Kluge, Claudia**  
1. Semester      **„Bungo (Kanbun)“**

S      Mo      13.15-14.45 Uhr, NSG, S120

03-JAP-2003  
1. Semester

**Orientierungsmodul:**  
**Grundlagen japanologischer Forschung -**  
**Regionale Ungleichheit und Probleme**  
**ländlicher Gebiete in Japan**  
S Di 11.15–12.45 Uhr, Schillerstraße, S 302

Dr. Ganseforth, Sonja

Abwanderung in die Städte und Entvölkerung, demographische Alterung, ökonomischer Niedergang, infrastrukturelle Marginalisierung und Gemeindefusionen – die Thematik von ungleicher Entwicklung ist im letzten Jahrzehnt mit dem immer deutlicheren Zutreten demographischer, sozialer und wirtschaftlicher Probleme gerade in peripher gelegenen, ländlichen Gebieten vermehrt in den Fokus einer japanischen Öffentlichkeit getreten. Wirtschaftliche Probleme des Primärsektors (insbesondere Land- und Fischereiwirtschaft) stehen hierbei in engem Zusammenhang mit der regionalen Verstärkung sozialer Ungleichheit, die unter dem Schlagwort *kakusa shakai* (‚Differenzgesellschaft‘) seit einigen Jahren zunehmend in japanischen Diskursen problematisiert wird. Im Seminar werden diese Prozesse sowohl aus einer historischen Perspektive beleuchtet als auch anhand von verschiedenen aktuellen Fallbeispielen untersucht. Die Lektüre von Andrew Gordon, „*A Modern History of Japan*“ (Oxford 2003: Oxford University Press) wird vorausgesetzt, weitere Literatur wird während des Semesters bekanntgegeben.

03-JAP-2007  
3. Semester

**Aufbaumodul I:**  
**Literatur und Ideengeschichte II -**  
**Der Roman „Die drei Leben der Ri Koran“**  
**(Ian Buruma, 2010) als Chance und Heraus-**  
**forderung transnationaler/transkultureller**  
**und „Transwar“-Japan- und Ostasien-**  
**Forschung**  
S Mo 15.15-18.45 Uhr, Schillerstraße, S 102  
(14-täglich; **Beginn 13.10.2014, 17.15-18.45**)

Richter, Steffi

03-JAP-2007  
3. Semester

**Aufbaumodul I:**  
**Literatur und Ideengeschichte II -**  
**„Kritik“ im frühneuzeitlichen, modernen**  
**und gegenwärtigen Japan**  
S Mi 13.15-16.45 Uhr, Schillerstraße, S 302  
(14-täglich; **Beginn: 15.10.2014**)

Richter, Steffi

03-JAP-2008  
3. Semester

**Aufbaumodul II:  
Medien und Kultur II -  
„Gouvernementalität, Gerüchte und gefühl-  
te Sicherheit: mediale Repräsentation und  
gesellschaftliche Rezeption von Risiken“**  
S Do 9. 15-10.45 Uhr, NSG S 122

Mladenova, Dorothea

Die generalisierte Sorge um verseuchtes Essen in der Folge von Katastrophen, Unfällen oder Vergiftungsanschlägen demonstriert immer wieder, wie kleine (und große) Zwischenfälle in einer immer stärker vernetzten und globalisierten Infrastruktur große Teile der Bevölkerung betreffen können. Doch seit wann sprechen wir überhaupt in der Kategorie der Bevölkerung und welche Auswirkungen hat dies auf die Bewältigung von allgegenwärtigen Risiken? Auf der Grundlage von Michel Foucaults Gouvernementealitätsbegriff nähern wir uns in diesem Seminar dem Problem von *fūhyō higai*, „Schäden auf Grund von Gerüchten“, und beschäftigen uns mit der Frage, wie Sicherheit wahrgenommen, gefühlt und gelebt wird.

*Stichworte:* 風評被害, 安全安心, *gouvernementalité*, Sicherheit, Risiko

*Anschaffungsempfehlung:*

- Sekiya, Naoya 関谷直也 (2011): *Fūhyō higai. Sono mekanizumu o kangaeru.* 風評被害 そのメカニズムを考える [Fūhyō higai. Nachdenken über dessen Mechanismen]. Tōkyō: Kōbunsha (Kōbunsha shinsho, 521).

03-JAP-2008  
3. Semester

**Aufbaumodul II: Medien und Kultur II**

N.N. (Juniorprof.)

S Blockveranstaltung ab Dezember 2014

**Tutorium zur Bachelor- bzw. Masterarbeit**

Kraft, Robert

Do 11.15-12.45 Uhr, NSG, Raum S 122

*Erste Sitzung: 16. Oktober 2014, danach alle 3 – 4 Wochen*

Dieses Tutorium richtet sich an alle Bachelor- und Masterstudenten, die in den nächsten beiden Semestern ihre Abschlussarbeiten anfertigen. Die Veranstaltung im Wintersemester hat zwei inhaltliche Schwerpunkte. Zum einen die Themenfindung und zum anderen das Schreiben des Exposés.

Diese bisher einmalige fakultative Veranstaltung soll einen Raum schaffen, in dem sich Studenten und bei Bedarf Wissenschaftler zu methodischen und eventuell auch inhaltlichen Fragen zusammenfinden und zu gemeinsamen Lösungen kommen.

Die Veranstaltung wird im Sommer mit erweitertem Fokus fortgesetzt.

**In dieser Veranstaltung ist für alle Japan-Rückkehrer verpflichtend. Alle anderen Studierenden, japanische Austauschstudenten in Leipzig und externe Interessierte sind herzlich eingeladen.**

Im Rahmen dieser Veranstaltungen werden die Japan-Rückkehrer ihre während des Aufenthalts in Japan bearbeiteten Forschungsthemen präsentieren. Eine detaillierte Auflistung der Themen sowie der Vortragszeiten wird zu Beginn des Semesters bekannt gegeben.

Ein erstes Arbeitstreffen der Japan-Rückkehrer findet in der ersten Oktoberwoche statt. Genaue Absprachen erfolgen per E-Mail.

## Weitere wichtige Informationen

### **Vereinbarung mit der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät**

Auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät können unsere Master-Studierenden dort anstelle eines japanologischen Moduls (ausgenommen jedoch sind die modernen und vormodernen Sprachmodule) an der WiWi-Fakultät folgende Lehrveranstaltungen/Module belegen:

- 07-202-1203 „International Economics“ (10 LP)
- 07-202-2301 „Institutionenökonomik“ (10 LP)
- 07-202-2203 „International Economic Policy“ (10 LP)
- 07-101-6101 „Staat und Wirtschaft“ (10 LP) (Bachelor)
- 07-101-4204 „Internationale Wirtschaftsbeziehungen“ (5 LP) (Bachelor)

Dazu bedarf es der Absprache mit Prof. Dr. Steffi Richter und Herrn Prof. Dr. Gunther Schnabl (Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät).

**Auf nach Japan! 2014** JAAL (Japan Alumni  
**Informationsveranstaltung zur Organisation** Association Leipzig)  
**eines Auslandsaufenthalts**  
*Mi 29. Oktober 2014 17-19 Uhr S 102*

In dieser einmalig stattfindenden Veranstaltung erhalten Sie Informationen über die verschiedenen Möglichkeiten einen Auslandsaufenthalt in Ihr Studium zu integrieren, ob durch ein einjähriges Studium an einer unserer Partneruniversitäten über den bilateralen Austausch, durch ein Praktikum oder Freiwilligenarbeit. Für Studierende ab dem 1. Semester.

Mit freundlicher Zusammenarbeit des Akademischen Auslandsamtes.